

должного внимания материально-технической базе аудиториям кафедры иностранного языка; преподаватели, владея навыками использования средств ИКТ на своих занятиях, вынужден работать по «старинке»; средства ИКТ призваны оптимизировать процесс обсуждения, представить информацию в систематизированном виде, а так же повысить мотивацию у студентов); 6) недостаточный объем современных литературных источников в технических вузах (проблему недостаточного объема литературных источников могут компенсировать ресурсы сети интернет, которые могут предоставить современную информацию в области технологий).

Уровень знаний выпускника напрямую зависит от преподавателя, который должен опираться на современные литературные источники и достоверные ресурсы сети Internet, использовать инновационные технологии и современные системы и средства оценивания работы студентов, осуществлять лично-ориентированный подход в обучении иностранным языкам, и использовать системный подход при обучении иностранным языкам в техническом вузе для того, чтобы выпускник вуза был конкурентно способными на рынке труда.

УДК 811.111:378.147.091.3:004.9:62

Использование модели «flipped classroom» на практических занятиях по иностранному языку в техническом вузе

Басовец И.М.

Белорусский национальный технический университет

Одной из эффективных инновационных методик обучения иностранному языку в техническом вузе является модель «flipped classroom» («перевернутый класс»), которая используется для организации самостоятельной учебной деятельности студентов по освоению программного или дополнительного учебного материала. Преподаватель предоставляет студентам доступ к электронным образовательным ресурсам для предварительной теоретической подготовки дома. В образовательной модели «перевернутый класс» работа строится таким образом, что преподаватель вуза создает файл со своей лекцией или теоретическим материалом (в печатном, аудио или видео форме), чтобы студенты получили представление о теме еще до занятия, на котором эта тема будет рассмотрена. Аудиторная работа посвящается практической деятельности: разбору теоретической части и обсуждению вопросов, изученных студентами самостоятельно, решению практических задач и выполнению исследовательских заданий.

Преимущества такой модели включают возможности:

1) перечитать непонятное место лекции много раз; обратиться к справочнику;

- 2) задать вопросы другим студентам с помощью модуля дискуссии;
- 3) отправить вопросы преподавателю по электронной почте для получения разъяснения на предстоящем занятии;
- 4) индивидуализировать учебный процесс.

Практика показала, что организация работы по данной методике на занятиях по иностранному языку в техническом вузе хорошо подходит для использования в рамках спецкурсов по техническому переводу и на занятиях с магистрантами. Модель «перевернутый класс» позволяет экономить аудиторное время, не тратить его на диктовку под запись теоретического материала, а погрузиться в практическую работу, при которой необходимы руководство и корректировка преподавателя; помогает студентам, пропустившим занятие по той или иной причине, изучить материал; дает возможность каждому студенту работать в своем темпе, индивидуализировать процесс обучения; творчески подходить к решению поставленных задач.

УДК 811.111'322.4:378.147.091.3

Использование машинного перевода в обучении иностранным языкам

Филипчик Н.А.

ГУО «Академия последиplomного образования»

Машинный перевод представляет собой выполняемое на компьютере действие по преобразованию текста на исходном языке в эквивалентный по содержанию текст на языке перевода, а также результат такого действия. Современный машинный перевод осуществляется с помощью человека, роль которого чаще всего сводится к исправлению ошибок в тексте перевода. Для осуществления машинного перевода в компьютер вводится специальная программа, реализующая алгоритм перевода.

Использование машинного перевода становится всё более важным элементом в деятельности переводчика, в то время как умение выполнять устный и письменный перевод является всё более ценным среди представителей самых разных специальностей, совсем не обязательно лингвистических.

Преимущественно использование машинного перевода в изучении иностранного языка может быть реализовано в двух направлениях. Прежде всего, редактирование текстов, переведенных с помощью программ машинного перевода, может принести значительную пользу. Во-первых, это пример практической редакторской работы, и во-вторых, это возможность на практике проследить функционирование различных лингвистических явлений, в которых программы машинного перевода традиционно допускают ошибки.